

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 79 (1988)

Heft: 1

Vorwort: Zum neuen Jahr = Nouvelle année

Autor: Sutter, Fred

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zum neuen Jahr

Der 1. Januar 1988 bringt gleich zwei Neuerungen, die für die schweizerische Wirtschaft und für den Konsumenten von Bedeutung sind. Beiden, nämlich der Übergangsregelung für den Verkauf und Betrieb von Fernmeldegeräten sowie der neuen Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV), ist gemeinsam, dass sie eine liberalere Marktgestaltung sowie eine höhere Selbstverantwortung des Konsumenten zum Ziele haben. Die erste bringt insbesondere die Möglichkeit, Zweittelefonapparate auf dem freien Markt einzukaufen, die zweite reduziert die bisherige Zulassungspflicht für Niederspannungsgeräte und -materialien auf ein sicherheitstechnisch verantwortbares Mass.

Die neuen Verordnungen sind in einem Kräftefeld von Deregularisierungstendenzen entstanden, dem sich die exportorientierte Schweiz sicher nicht entziehen kann. Es sollte dabei aber nicht vergessen werden, dass die bisher gültigen Regelungen über lange Zeit gute Dienste geleistet haben. Beweise dafür sind eines der zuverlässigsten Telefonnetze der Welt und eine vergleichsweise günstige Statistik bei den Starkstromunfällen. In der Überzeugung, dass eine freizügige Verkaufsregelung ohne personengefährdenden Verlust an Sicherheit und Zuverlässigkeit erreichbar ist, hat der SEV bei der Konzeption der neuen Niederspannungsverordnung massgeblich mitgewirkt. In zahlreichen Veranstaltungen hat er zudem im letzten Jahr den Fachleuten aus Industrie, Gewerbe und Handel die Konsequenzen der neuen Verordnung dargelegt. Der SEV will auch in Zukunft zuverlässig, kompetent und – wie sein Motto für 1988 besagt – offen für die Anliegen seiner Partner die ihm anvertrauten Aufgaben erfüllen.

Zum Jahreswechsel wünsche ich Ihnen im Namen des Vorstandes und aller Mitarbeiter des SEV alles Gute.

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

Fred Sutter, Präsident

Nouvelle année

Le premier janvier 1988 apporte deux nouveautés importantes pour l'économie suisse et le consommateur: d'une part, les dispositions transitoires réglant la vente et l'utilisation d'appareils de télécommunications, d'autre part, la nouvelle Ordonnance sur les matériels à basse tension (OMBT). Les deux ont pour objectif commun une libéralisation du marché et une augmentation de la responsabilité du consommateur. La première permet en particulier l'achat sur le marché libre de deuxièmes appareils téléphoniques, la seconde ramène l'ancienne approbation obligatoire pour appareils et matériels à basse tension à un niveau de sécurité acceptable.

Les nouvelles ordonnances sont le fruit des nouvelles tendances de dérégulation auxquelles la Suisse, pays orienté vers l'exportation, ne peut se soustraire. On n'oubliera pas que les dispositions en vigueur jusqu'à ce jour ont rendu d'excellents services des années durant. Les meilleures preuves en sont la fiabilité exemplaire au niveau mondial de notre réseau téléphonique et la statistique comparativement favorable des accidents dus aux installations à courant fort. Convaincue qu'une réglementation libérale de la vente est possible sans perte de sécurité et de fiabilité dangereuse pour les personnes, l'ASE a participé de manière déterminante à la conception de la nouvelle Ordonnance sur les matériels à basse tension. L'an dernier, au cours de nombreuses manifestations, elle a en outre présenté aux spécialistes de l'industrie, de l'artisanat et du commerce les conséquences de la nouvelle ordonnance. A l'avenir également, l'ASE veut être l'interlocuteur fiable et compétent de ses partenaires et, comme l'exprime la devise pour 1988, rester ouverte à leurs demandes et préoccupations et remplir les tâches qui lui seront confiées.

Au nom du Comité et de tous les collaborateurs de l'ASE, je vous présente mes meilleurs vœux pour l'An nouveau.

Association Suisse des Electriciens

Fred Sutter, président